

Соколёнок



4-5/2020

июль - октябрь

# Чавалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАҚЪАЙССА ОЪРЧИАНССА ЖУРНАЛ



«Чавалачин» журналдануи

40 шин

## **40-ла шинай дюхттулну лехлажисса «Чавалачин»**

Дагъусттаннал урчIва миллатирттал мазурдий кIива зуруй цал буккайсса «Чавалачин» журнал, цувгу хас бувсса оьрчIан, щалагу Къапкъазнаву хъхьичIва-хъхьичI итабакълакьимур журналну ккалли хъанахъиссар. Ва бур эмаратсса суратиртталгу чIюлу бувсса, оьрчIал оьрмулуцIун, миннал багъу – бизулуцIун, миннал пикри – зикрилуцIун, дуккаврицIун бавхIуну, миллатирттал гъунар буми шаэртурал, чичултрал, мукунма муаьллимтурал цала оьрчIал ляхъян бувсса, буклакинал мурччай пиш хIасул бансса щеърирдал, хавардал, луля-къултрал, магьрал чIюлу бувсса, ябацIансса журнал. Ва журналданул гъанугу бивзуссар щалларагу дунияллиих цIа машгъур хъусса Дагъусттаннал халкъуннал шаэр Расул ХIамзатовлул. ХъхьичIва – хъхьичI ва жула цинявпагу зунттал халкъуннал пахруну хъанахъисса ва аькълукарнан пикри хъуну бур циняв-ппа яла гъунар буми шаэртурал ва чичултрал гужру цачIун буну, миннал чичрурдащал дагъусттаннал циняв миллатирттал оьрчIру кIулбан.

Та чIумал «Чавалачин» журналданул бакIщаращивну хъуссар дагъустаннай бакъассагу щала аьрасатнавух цIа дурксса ссурхIиял чичулт: МахIаммадрасул Расулов, Амир Гъази, Рашид Рашидов, ярусаннал шаэр МахIаммад Хираясуллаев, къумукънал шаэр Акай Акаев, лакрал цIа дурксса шаэр Нураттин Юсупов, лазгиял чичу АьбдулфатахI Фатахов, табасараннал шаэр Юсуф Базутаев ва цаймигу цIанихсса шаэртал ва чичулт.

Журналлай бивщуми произведениерттал мяъна, пикри хъиннува чIавами буккултран аьлтту банну эмаратсса суратру дихълай бивкIссар цIанихсса художниктал: Иса Хумаев, Светлана МахIаммадова, Анатолий Шарипов, Сраждин Батиров, Игорь Тимофеев, Оьмар Аьлиев ва цаймигу. ЦIанасса чIумуву «Чавалачин» журнал бур жула дагъустаннай яла бусравмур журналну. Ва бучIир ккалли бан дагъустаннал миллатиртал чIивисса энцикло-педияну, цилгу авадан дуллалисса зунттал халкъуннал культура ва искусство. ЧIавами дустал, къинилия къинилин жула «Чавалачиндалул» хъаттирдай къувват цIакъ хъанай, му лахъну ва архну лехлай бур. Ванил ххазналуву буссар, оьрмулухун ягур хъунтIисса зу чивчусса хаварду, щеърирду, магьри, ссигъри ва цаймигу зунттал миллатирттал хъуниминнал ва мюрщиминнал чичрурду гъун къабакъайсса ттеркъукъивну.

Барча буллай зу, чIавами дустал, зунна цIакуну 40-ла щинай итабакълакьисса «Чавалачин» журналданул юбилейращал, чIатIий ура зун цIакъсса цIуллушиву, зула дуккавриву, дуллалисса давурттаву так яла махъсса оьрмулуву зува ххари бансса тIайлабацIу шаву.

**Хъунама редактор  
АхIмадов Мурад**



## Барча вил шинну, «Чавалачин»!

Бигъасса иш бакъая оърчлансса журналданул цалчинма редактор хъун, цан чирчан, му биклан аьркинни оърчлан ххуйбизансса, чЮлусса, циву тарбия къюлтI хъусса журнал. Цалчин ттун багъуна журналданул цIания айивхъуну, ганивусса разделлал пикри буллан, ттунма тIайлану чIалаймур щаллу бан, хIатта аьлимтуращалгума данди ацIлан. Масалларан ласунну журналданул цIа – «Чавалачин». Цаппара аьлимтал бия «чIавалачин» личIийну (чIава лачин) чичин аьркинссар тIий, амма на бувчIин бувссия му журналданун цIа душиву (собственное имя), мунияту му цацIу дишин аьркиншиву. Мукун дигу-дирзуссия. Му бакъа, цаймигу захIматшивуртту хъунадакъайва зузисса чIумал.

Га чIумал журнал утти кунма чЮлуну къабуккайссия, цуппагу Грознай-шагърулийсса типографиялий итабакъайссия. Ттун чIявуссалийла гъан багъайва Грозналийн журналданул хъирив. Хъунмасса захIмат хъуна подписка щаллу дан щархъавух занай, школардI оърчIащал хъунаакълай. ТIайлассар, таний подпискагу ххуйсса шайва (1000-2000). ОърчIан ххуйбивзуна журнал, цалагу гайннал чялишсса гьурттушиву дайва журналданийнгу цала суратру, балайрду, хаварду гъан байва.

Биялсса хIарачат бувна Р. ХIамзатовлул журнал оърчIикIурисса суратирттащал жула шагърулий итабакълан. ОърчIан тарбия дулавриву хъунмасса кIану бувгъуссар «Чавалачин» журналданул. Художниктурал ва чичултрал диялсса даву дурссар, дуллайгу буссар му ишираву.

Гъашину «Чавалачинда-лул» 40 шин хъуну дур. Ми шиннардищал барча буллай, учин ччай бур: «Чавалачин», вил оьрму лахъи баннав, жула хъиривми никру тарбия дансса къудрат вичIа чан къахъуннав!» – куну.

*Журналданул цалчинсса редактор  
Ссугъури Увайсов*

МухІуттин Чаринов

## Лакку кІану

Агь, ттул буттал кІануй, Лакку билаят,  
Жул цинявнналагу аьзисса нинуй!  
Ци неьмат бунугу чил билаятрай,  
Гьич ина къабитан жуца къашара.

Ци шагьрурду, багьру къатІув бунугу,  
Вил щархьурду, мащив хъама къаритай.  
Ци арду, майданну лагма бунугу,  
Вил муруллив, ххяллу къаритан къашай.

Зунтурдив, ратІ-ккутІру, щамарал хъачІру,  
Дарардавух нани жиндралхьу нехру,  
Бюхттул барзунттайсса кІяла марххалтту,  
Дунгьяллул неьматрах жу къабулару.

Эшкьилул тІутІачІан аьшукьниаргу,  
Гьар инт дайдохулий вичІан лечару,  
Ччаврил щаращучІан шаэрниаргу,  
Вил къянатшиврuchІан кІура баяру.

ХьхьичІва-хьхьичІ ссихІ лавсъсса гъава нацІуссар.  
Вил гъава шаравну жун чІалан бикІай,  
Берлиннай, Парижлив жува бунугу,  
ДакІмур мудан вичІан кІункІу тІун дикІай



Абуталиб Гъапуров

## Вирттаврал тарш

ЗахІмат кьини дучІайсса  
Вирттаврал бакІрачІанни,  
Вирттаврал балай чайсса  
Укунсса кьинирдайри.

Хъинсса вирттал кІул шайсса  
ЗахІматсса кІанттавури,  
Къадарминнал ябача  
ЦІурихъу, мурцІу-къатри.

Тархъаншиву яшайссар  
Вирттаврал чувшиврийну,  
Му чувшиву бурж хъуссар  
Ца цалва гъунардайну.

Ца гуж хъуну бачинну  
Буттал ватан ядуван,  
Параннарал ток хъуну  
ЛухІи душман ччуччин ан.



Минкаил Аблиев

## Дагъусттан



Бюхттулсса барзунтту, къумасса ратІру,  
 Миннувух нанисса чавхъ тІисса нехру,  
 Ххяллаву, суннаву – мюрци щархъурду,  
 Миннул лагма-ялтту – тІутІайсса багъру.  
 Зунттал бакІай, рахІай – чулухъу занчру,  
 Аъжаивсса бура, аъзиз Дагъусттан!

ЦІу-цІусса шагърурду, мяъданну тІитІлай,  
 Хъунисса фабрикру, заводру буллай,  
 Элму-культуралул чІалъаьрду буллай,  
 Миллатирттал дянив ччаву цІакъ хъанай,  
 Куннал ка ку дугълай, давуртту щарай,  
 Хъит тІий хъхъичІунмай най бура, Дагъусттан!

Зунттаву, майданнай – мяъданнал кюртти,  
 РахІаву-щинава хъхъицІлацІи чани,  
 Куннан-ку ххирасса миллатру, мазру,  
 Миннал – маэшатру, пагъму-гъунарду,  
 Хъунмасса кулпатрал уртакъгу хъуну,  
 АрхІал шадлугърайн най бура, Дагъусттан!

ЦІасса аьлимтурал, пагъламантурал.  
 ПасихІсса чичултрал, ххуйсса къавтІалтрал,  
 Арцу-мусияту халкъ хІайран хъунсса,  
 Эмаратру дайсса арсеру, душваврал  
 Дунияллий цири билаятирттай,  
 Машгъур хъун бувунна ина, Дагъусттан.

# ХъункӀултӀутӀул къатӀа

Къабюхълай бур, къахъанай бур ттуца та дяъвилияту бусан, я чичин. Циняв махъру оьванмасса, мюршсса, бачӀвасса задруну чӀалай бур шикку хъанахъимунича. Инсаннал мазрайну къааркиннича ванияту бусан ва ихтилат бан, къув-аьслил, парандарал мазрай аьркини. Бусласимагу икӀан аьркини хъунасса дев. Агар къаикӀан багъарчагу абадлий къаикӀансса...

Буссия хъунмасса кулпат. Буссия га кулпатрал цивппа заллусса къатта. Утти къатлуяту эяллу хъуну, цичӀар лирчӀун дакъар. Июнь зуруй зана хъуна шаппай так къура шинавусса чӀанма-чӀавамур душ. Ганин цала къатта бивкӀсса кӀанттай ххалхъуна тӀутӀайх бичлачисса хъункӀул тӀутӀул къатӀа. Гай цирдагу дия ляличӀинура ятӀулсса тӀутӀив, янхъа тӀий ришлай дия гайннуца тӀааьнсса къанкъ. Лагма ялттусса чӀаххулгу ливчӀун бакъая.

ЩябивкӀун бия душ левкъусса дарвазалучӀасса кутукрай. Ганил махъра-махъмур авадашвиву дия га хъункӀул тӀутӀул къатӀа. Яла цичӀар дакъая...

Цири туну бантӀимур?! ЛирчӀун дия так жагъилшиву. Дайдихъулун душнил га къатӀуяту рирттуну, бувна хъункӀул тӀутӀал кацӀ. Яла хъунмасса хӀал бувна бургъилугу щябивкӀун, тӀутӀал чӀапӀайн къацӀагу тӀий, архнийн буруглай. Иттав макъмур дакъая...



## ДЯЪВИЛУЛ ЧІУМАЛССА ОЪРЧІРУ



Чалай буру зийнма  
Зу ттигу кьурув  
Дяъвилул чіумалсса  
Виртталсса оърчІрув:  
Цулуй, бахІлай, ххилай,  
МицІ кьабацІайвав.  
ТартІсса янна-уссул  
Кьюкьин кьабайвав.  
Чувнал кьаданмур зу  
ИчІура дайва.  
Ккашилну бунугу,  
Мугу бухІайва...

Талатаву аьнтний,  
Дяъвилул чуллай,  
Зу чансса буссияв  
Чувшиву дуллай?  
Ххувшавриву буссар  
Зулмургу бутІа...

Дяъвилул чіумалсса  
Виртталсса оърчІрув,  
Вирттавраву вирттал  
Полкирал арсрув!



## Ма чича

Бюхъайссарив, бусила,  
Вица ниттил цIа чичин?  
КъакIулхъурча, ласила  
Чагъар ва къалам ттучIан.

Хъунмур хIарп бакIрай диша,  
Мюрщими – ганил хъирив,  
Ахирданий кIунтI биша,  
Буккила, цукун хъурив?

Уттигу мура куццуй  
Мяммалмур цIагу чича,  
БюхъантIиссар му куццуй  
Чичин винна ччимур цIа.



## Хъа

Гъарца леххай лелуххуй  
 Ххярххун дикГай кГира хъа.  
 Чанкъатта ххуйну ччинал  
 Щях тГитГин дай оърчГи хъа.  
 Махъ къанкъану бусайнал,  
 «Ниттил бакГрайн», – тГий, бай хъа.  
 ОърчГал цири бантГисса,  
 Цайрагу хъару ччарча?  
 ОърчГал цири бантГисса,  
 Цивпагу лехлан ччарча?



# Чяйннажа

Ва Чяйннал шяравусса  
 Аьрци-чарура ттулли...  
 Пагьму-гьунар ттувусса  
 Ттун буллусса Чяйнналли.

Макьилуву щарацул  
 Щинну зу хIачIлачIисса,  
 Чяйннал Найрдал мащилул  
 НицI мазрай дихьлахьисса...

Ттул шеьрирду бувккума  
 ЛичIарча вайннух мякьна,  
 Хас хьуну вайннул мяьна,  
 Барчаллагь бара Чяйннайн.

Тикраллу буллалисса  
 Ниттихъал балай-ляьлу,  
 Арсурваврахь бусайсса  
 Чяйннал пшухълуннал аькьлу.



Махаммад-Загвид Аминов

## Яла оьмур жанавар

Чариву – чанна цГуртти.  
 Чувнал даКиниву – гьунар.  
 Гьу, цумурди, цумурди  
 Яла оьмур жанавар?  
 – Янна дукайсса хьацГри, –  
 Учинссар чЛиви душнил.  
 – Ятту букайсса барцГри, –  
 Учинссар чАва хГухчил.  
 – Юх, бакъари, бакъари, –  
 БахГинссар хьирив бавал, –  
 Магълуву аждагъари  
 Яла оьмур жанавар.  
 Танмал тГурча – му уссар  
 Къабюхълай цичАв бусан:  
 – Ци жанавар ххал хьунссар  
 Ххютулун агьсса дуснан?  
 – БурцГил инсан къаобкъай –  
 Ттун муния ццах бакъар.  
 Ажарттул эоь буркъай  
 Ццах чин айсса жанавар!



## Мариян ва мураппа

Цурда щинав нанийни, мураппалул бувцусса кичугу Марияннул хъхъичи бивхуну, къусух гайннул дяних ххагу бувккун, ниттил куна:

– Вай мураппалул дачи инара дуки, вай дачигу, школалия Шарип усса увкукун, ганал дукан дити.

– Хъинни, дадай, – ххарину укунгу куну, кичугу чаравнмай буну, Мариян мураппалийн, ччиту бартлийнниргу булувкъуна.

Къуса дихълахъиссаксса, кичулувусса мураппа ялу-ялун чан хъанан диркIуна, гайннуьх ниттил бувксса ххагу бухлаглан бивкIуна. Мураппа чан хъанакъиссаксса, къусух ялагу хха буккайва гайннул ялтту Марияннул, Шарип – уссалми мураппа личи дан.

Цаппара хIаллава кичулуву цичIар къалирчIуна. Марияннунгу микку хIисав хъуна Шарип-уссалми мураппагу цилла дуркушиву. Хъумуния хъинну пашманну, цибанссарив къакIулну, жагъ бачIвасса кичIулух, жагъгу мураппалул дурцусса цила лякълух буруглай, ташвиш хъусса Марияннул ялун дурххуна нину.

БачIвасса кичIу ккавккукун, ганил цIувххуна:

– Шарип-уссансса мураппа чув дур??

Нигъа бувсъсса Марияннул нитихъхъун ци жаваб дулунссия? БакIгу хъхъичIун дуртун, иттацIанттала нитих хIучIлий буруглай бавцIуну бия га.

– Уссингу ччатIухун дукан чанссарагу дитавияв, ттул душ, миксса мураппалул вилла лякъа цIуцIи дайссархха, – куна ниттил ялагу.

Ниттил мукун учайхту, мьяйжаннугу, Марияннул лякълувун къюву дуллуна. Цаманан диртмур дукарчан, лякъа цIун

дикIайхъунссар тIисса паикри хъуну, га хъинну нигъа бувсуна.

– Ххира дадай, ттула чулияту канай бунува, уссалми мураппагу ттула чулиннай экъи нанисса ттун хавар къавхъуна, – тIий, аьтIун бивкIуна Мариян.

Маз-къаз бихълай, Мариян паракъат буллан диркIуна нину, амма га «вав-шав ттул лякъа!» – тIий, хъиннува аьтIун бивкIуна. Нину микку, мьяйжаннугу, нигъадурсуна. Ганил Мариян утту бишин бувна. Паракъат хъусса душгу къабивтун, нину цила кушу бан ларгуна.

Цаппара хIаллава къатлувун увххуна школалия зана хъусса Шарипгу. Га нанисса кIул шайхту, мураппалул дурцусса цила лякъа ганан ххал къакхъун нигъа бувсъссияв, Мариян анаварну виргъандалулун кIучI хъуну, къюлтIну уссих буруглан бивкIуна.

Сумкагу столданий бивхуну, Шарип шкафраву дуканмуних луглан ивкIуна. Марияннун кIула, ччатI бакъа, хIакъину шкафраву цамур цичIар дакъашивугу. Авазагу къабувну, Шарип, ччатIул ца парча лавсун, ницIахун кунма, га канан ивкIуна. Марияннун Шарип-уссай хъинну цIими хъуна. Цакуну Шариплун ккавккуна виргъандалула къюлтIну цахва буруглагисса ца я. Чаравнайгу хъуну, ганал анаварну виргъан гъаз дурна Ккавккуна, нигъа бувсун, къарчI бивкIсса Мариян-ссува.

– Ссувай, вин цивхъур? – цIувххуна Шариплул.

– Лякъа цIий дур, – куна вас-ццахлий Марияннул.

– Ттун кIулли вил лякъа цукун хъиндантIиссарив, – куна Шариплул Мариян-ссувахъ. – ЦIана гъанна, ниттихъ вин мураппа дула учин.

– Шарип-уссай, малагара, мураппа дуркунурча ттул льякѡа цѡуцѡисса! – вев куна Марияннул.

– Туну ттунна дула учин гѡанна...

– Циняр мураппа на дукав, – куна Марияннул, бакѡгу кѡучѡ дуллай.

– Циняр ина дуркуну дакѡар – вайн-на шикку ттунссагу, – куну, Шариплул Мариян-ссувал майрайн ларчѡсса мураппалул хѡис, кѡиссурах ларсун, цала зумув дирхѡуна.

Му хѡинну хѡаз бивзун, Мариян хѡян бивкѡуна.

Му ппурттуву кѡатлувун нинугу дурххуна. Цила оърчѡру гукун тяхѡану ккавккун, га ххари хѡуна.

– Мариян, ттул душ, вил льякѡа хѡин хѡурив? – цѡувххуна ниттил.

– Ххира дадай, утти цѡий дакѡар. Шарип-уссал хѡин дунни, – ххарину увкуна Марияннул.



## Къабювхъуна пьеса бишин

Цу шинал шадсса къини  
Халкъ хъиннува ххари бан  
Пьеса биширча хъинни, –  
Куна мюрщисса оърчІал.

Чавасса режиссёргу  
Авчуна роллу дачІлай.  
Чавасса артисталгу  
Бавчуна роллу лахълай.

Так увкусса къабайсса,  
Лажин-ка къашюшайсса,  
Ххюварду къаласайсса  
Къавкъиннал роль дугъансса  
ОърчІгу гайксса оърчІаву  
Къалявкъуна цяягу.

Къалякърча оърчІ мукунсса,  
Къахъунссия пьеса хІазсса.

Режиссёргу лавгуна  
РатІнил тийсса мацилийн,  
Тиккугу тайннал куна:  
– Насу ина шагърулийн,  
Балики гикку лякъин.

Шагърулийсса оърчІругу  
Режиссёрнай бия хъяй:  
– Вин аьркинсса оърчІругу  
Щархъаву бикІан бюхъай.

Укун, увкусса къабайсса,  
Лажин-ка къашюшайсса,  
Ххюварду къаласайсса  
Къавкъиннал роль дугъансса  
ОърчІгу гайксса оърчІаву  
Къабювхъуну тІий лякъин,  
Къавхъуна байрам къини  
ОърчІаща пьеса бишин.



Салимат Къурбанова

## Дирзрав, кӀюрх!

Дирзрав, кӀюрх, дирзрав, ххирай,  
Жун чани ларсун дуркӀрав?  
Челмулт балай тӀун бикӀай,  
Барча дуллай, кӀюрх, ина.

Жу вил чаннал тӀинттах-яв  
Ялугълай чулий багъсса,  
Бивзсару, тӀанкӀгу куну,  
Гъавасрал дакӀгу дурцӀун.

Жу аьрщаран щин хьунну  
Ххяххан дан оьрчӀи тӀутӀив.  
ТӀутӀай къавтӀи найрдугу –  
НицӀи дуван щиривкӀусса.

КӀюрх, ваксса яргсса чани  
Ина ларсун дуркӀукун,  
Тти жун зун-занан ци бур  
Вай бусравсса кьинирдай.

Жуяргу хьхьичӀи чантӀи куну,  
Челмулт буккай балай тӀий,  
Чани хьуннин къашанай,  
Исулгу ав бувну бур.

Жугу зунну зирангну,  
Щаращи дуван даву,  
ЦӀусса кьинилул даву  
Шавкьирай тӀайла дуккан.

Яла бурги жул багърах –  
Бюхъаву, буллугъшиву!  
Гъарма уссар цӀа дуллай,  
Ва оьрчӀал багъ-бахчар тӀий.





Мирза МахIаммадов



## Обрму

Обрмулул нуз тIиртIуну,  
 На хьулувух уххайхту,  
 Гъан багъуна дяъвилийн,  
 Талан так обрмулухлу.  
 Обрмулухлу инсаннан  
 Бувагу цал булайсса,  
 Обрмулухлу дахьва ттун  
 Цил тIин-тIааьн кIул хьусса.  
 Ттул дарвачирайх ришлай  
 Най ия душман гужну,  
 Ник рищун дан къастирай

Ватан ва тархъаншиву...  
 Гъич ниттил ккукку кунна,  
 Гъич тархъаншиву кунна,  
 Дурвавли нахIусса зад?  
 Дурвавли ххирасса зад?  
 Ватан мютIи шайххивав...  
 Чивчуссар ттуй ккуллардах  
 Обрму, уттавашиву,  
 ДирчIан къашайссар турдах  
 Халкъуннал тархъаншиву...

Зияуттин Айдамиров

# Оьсса адалтина



– Хула ми оьнцІу лишиннача, шийнай хьу, чарагъат, – куну, Оьмарил чІахху-чІарахсса оьрчІал майрду бугъайва.

– Утти оьнш уча, – тІий, гайннал иттату макъ личинцІа, чІувин буллан икІайва. Мунияту, ганал Оьмари тІисса цІа оьрчІан, ва хьинма акъарча, оьмари тІисса кунна баллан дикІайва. Амма Оьмари-ттатта ххал шайхту, оьрчІру гацІана цала майрду марцІ буллан бикІайва.

Ца гьилисса интнил кьини дия. Оьмари, цала къарищал, кІи руртсса пачкъатлуву кІилчинмур зивулийсса, дюхлулсса къатлувун изан хІадур хъанай ия. Къаригу къатта низамрайн буцин гьан дурну, га къатІув увккуна. Цакуну, къатлувату вихчІин чІавахьулттайсса тІаннул нузайн кьутІ кусса чІу хьуна. КІичча левххун, кІива читІугу, гьалакнуну вечІ-вечІ тІий, чІукІри буллан бивкІуна.

КІай ххал хьусса Оьмари, кІичІирава царссанийн вев тІун ивкІуна:

– И-и-ил, ПатІимай! ДацІу! Вил къатта кьуруллал лачІал буцІивуй, дацІу!

Къарин бавхьунссия – нузачІату кьутІлил чІу бухлавгуна.

– Гьу, циван леххаву тІий ура? – къари хьулухун дурккуна.

– Къабити, царссай, къатта, утти пайда бакъассарча, къабити.

– Циваннигъар? – къарин къабувчІуна Оьмарил мурад.

Жавабран кІанай Оьмарил чІавахьулттийн кІисса тІивтІуна:

– ЧІалай буричІ?

ЧІавахьулттил ялув, кІирагу тІаннул нузайн хъарну, читІрал кюру бия.

– ЧитІрал оьрчІру хьуни хьуннин, уттигу ца-кІива зуруй ссавур дан багъантІиссар жунма, къарий, – куна ПатІимахь Оьмарил.

Къари рязи хьуна.

Оьмари-ттаттал читІран ци бала бавивав тІий, хІучІлилну тиха-шиха буруглай бивкІсса махІлалул оьрчІан, утти бувчІуна Оьмари оьмаривкъай, хьинмарив.



Курзи Къажлаева

## Мисиду

Жул ч'авахъулу бур га ч'иви Мисидухъал хъовун буруглай. Ттун Мисиду ххал шай я ц'ушуцал ххаканназрах марххалттанийх ххуллу бутлай, я бадралуцал крандалуч'ан щинав най, ягу ц'инц' экъи дичин най. Ххал шай сумкалуцал школалийн найгу.

Гара х'аятраву дур дугъарасса оърмулул хъамитайпа Шуаънатгу. Гана га Шуаънатлул бувсуна га душнин ц'а Мисиду душивугу, школалийн гъаннин ганил цила ч'ивима усилссагу байшиву. Ялая хъинну бусраврай зумух лавсуна:

– Мисиду ттул урч'а кари, гъар. Мисиду ттул бакъа чарабакъур, гъар! Ттун ттучандалия ччат'а, аьпттик'рая дару лаврилссагу байсса Мисидуллихха! Ч'унч'умуй ттуч'ан бувк'ун:

– Шуаънат-бавай, цукун дура учин ниттил гъан бувунна. На дансса цич'ардагу дакъарив, т'ий буч'айссар. Ттухъра наругу т'ун дик'ара: «Яраппи, я Аллагъ, бунал душру ва ттул Мисиду кунмасса хъуннав! Укун ххуйсса душ хъун бувсса Мисидул ниттин арулвагу барчаллагъ!»

– Щала иш ганил ниттин оърч'ру тарбия бан к'улшивруву бухъунссар, – на увкукун, Шуаънатлул:

– Оърч'ру ганил тач'ав оьнма къабитай.

– Я винна, ягу оърч'ан ина дигъалагру къадулара, – т'исса цамур ч'аххуцарнихъгу Мисидул ниттил:

– Даврил инсан тач'ав икъавк'уссарча, ялунгумали чурххал ц'акъ шайссар, халкъуннангу бусрав шайссар, – учай.

Бувсмунил на рах'ат баврицал, ччан бивк'уна Мисидул га лух'исса ч'иви х'аллулуцалсса бак'райх ка дуккан, га ххира бан.

Мисидул га аькьлу бусса ниттихъгу, хъундаркъний х'урматрай бивзрав-бурав учай хъура.



## Лаккуй интнил гъарал

Вана ттигу лачІлай  
 Интнил гъараллу,  
 ЦІуну дирхъу магъай  
 Руцлай макъанну.  
 Тяхъану къавтІи бан  
 Хъяхъи бяшкІантту,  
 Дукъра хІанттил хъама –  
 Гъалак кьурукъру,  
 Урттуйн ланцІатІи бан  
 Тивталсса чІиру,  
 ТІутІал кІяла кару  
 Ссавнин тІиртІуну,  
 Хъямала багъан бан  
 Мурхъ бургъи-гъарайн.  
 Вана ттигу лачІлай  
 Интнил гъараллу...

ЛархІусса цІияллай  
 Мукъал бур бярдуну –  
 Ивзсар шагърулинай  
 Гайннулми заллу,  
 АьтІий бур бяшкІантту,  
 АьтІий бур чІиртту,  
 Абавхъун чІалай бур  
 ЧІавахъулттугу.

Вана ттигу лачІлай  
 Лаккуй гъараллу,  
 Аьрци чантІ чин дуван  
 Руцлай макъанну.  
 Чув акъа цІияллай  
 Къяртив гъаз хъанан,  
 Гъайкусса къурдарав  
 Мъара палцІа тІун!



Абакар Мудунов

## Тлак кьабюжылай бур лякьин

Чявур кIани-кIанттурдай  
Ххуллурду гьар чулинмай,  
Хьхьу-кьини личIи дакъа,  
Цумацаннал битайсса.

Гъарицаннал цалла дард,  
Гъарайзунан щинал дард,  
Заннайн леххаву имдад  
Булача чIатIи мурад.

Аьсаврайн агьан чIунсса  
Байчарасса кьужагу,  
КIунттихь мархь кIутIу тIисса  
Къудурсса биргьаравгу.

ЧIун дуну, чIун дакъану,  
Луглайнмари бикIайсса  
ШанчIапIуй мукъва чIапIух,  
Арцу-мусил ххазналух.

Муния лякьинссия,  
ЛякьинцIа лугланссия,  
ХIайп, къахьун тIий бур лякьин  
Ва панасса оьрмулий  
БунагьирттацIа марцIсса  
Ххуллу оьрчIшивручIансса.



# Журатал шатта

(Яттихлукчил хавардава)

На иклайссияв циняв шатри инсан-найн охлалсса ххай. Цияхур инсаннахлу бивкун, цаннил ца литлуннин, цацала-дивпа бияйссагума бивкун бия.

Га иш хуна кьутанналий, интуттардал чиру буллалисса чумал. Кигу бигьасса хуну, лазунигу диялсса дуну, ятту интнивун бучну бивкунна. Лургъишиннагу авадансса хъанай дия. Ацлуннива шанма-мукьва ттал кинничалт байва. Мукунсса чумал зунгу гъира биклайва. Гъира бакъагу бикланссияв, ца хъхува-кьинилул дянив кьушлий зувинния ливчусса чиру ххишала шайва. Хъхувайгу кия хлукчу ппалав гузат буллай иклайссия цлуну бувсса чирунналсса буллай. Захматну чи буллалисса ттан кумаг бан, байхту чи ттихъин бан, чларав инсан аркин шайва.

Утти кунма гьартасса, электричестволул чани бусса яттил ппаллу та чумал царагу кьутанналий кьабиклайва. Жулмур ппал турчан, хъиннува лагьсса, ивзун авчукун бакл магьулун щилацисса бия. Чавахьулу бувагу бакъая.

Ттарду чиру буллан байбивхьукун, ппалнил ца чулук чиру бакьинсса клантту бувссия. Кьумасса ппалав, ттардал ккуччу кьабан хъхувай чиру личи байссия.

Цал гуранналувунгу буккан бувну, чиру ттихъин буллалисса чумал, ца чи кьалавкьуна. Чилул нину «Бя! Бя!» тий, цила чилук луглан бивкунна. Амма чи я гуранналуву, я ппалав кьалавкьуна. Жу хьумунил махлатталну личан

бузнав. Амма хъиннува махлаттал хьуру кллчинмур хъхунугу цамур чигу бакъа хьувкун.

Хъхувай ппалав гузат буллай бивкисса хлукчалтрал: Юсуплул ва Кариннул бувсуна, хъхуда чи хьусса чумал мя-мягу тий, чиру ххивну ца мурцлук лавкуну лавкьушиву. Шилцлук чирахърал чаннай гайннан гиву чиру бакъа цамур цичлар ххал хунугу дакъая.

Кьушлийсса хлукчалтраву оьрмулул яла угъарама ия Халид. Мукьцалунния лирчусса шинну хуну дия ганал яттил хлукчушиву дуллай. Халид хъхичлуну жу ппалав бувхру. Дяхттагу гиву биялсса чани бакъа тий, пилцлук чирахъругу лахъарду. Ппалату чачлав кьатлук ххярацрурагу дакъая. Яла бивкру чиру бакъаймур чулукун. Ца мурцлук жун инсаннал бакл духхануксса нук ляркьуна.

– Ва шатлул нук дур, – куна Халидлул, дачиннин дияннин гивун ттархъугу лиркуну. – Куртшивугу диялсса духьунссар.

– Цукссара куртисса духхура, диххану, – куна Юсуплул. – Гивува буна му бивчан бигьанугу бикланссар.

– Га вин кьюрщалаксса бусса ххай урав, муксса бигьану бивчан? – Халид нуххучлату махъунай хуна. – Щаллусса чи бюкьайсса шатлул жунмагу зарал биян кьабанссар учин кьахьунссар. Мугъаятну биклан аркинссару. Жула баклру ххассал буллай, паракъатну бацларчангу, ванил гьарца хъхуну ца чи кананссар. Щин клулссар ялагу цизунтиссарив. Ттун бавссар

курамал шатлул га яла хъунмур шаттагу бивчІайссар тІий. Мий ва авлахърай чІявуссар. Лякъин багъантІиссар.

Ттун цимилагу ккавкссар курамал тІисса шатта. Хъинну духъурчан ганил лахъишиву ца метраксса духъунссия. Гайми шатраяр личІину ганзссагу къабикІайва. Амма ттаркІ кунма щалва къянкъасса бия. Мукун къянкъасса бунутІий, бачайни лахІланмагу къабикІайва. Хъахъи рирщусса бакІравусса, хъунисса, лухІисса яру инсаннах вихшалдарай буруглаги байва. Так на вихну акъаяв, шатта инсаннахлу бувккун, цамур шатлуцал бияншиврий. Ялагу щаллусса чІи букайсса шатлуцал чІивисса курамал лайссар тІий, цу вих хъунссия.

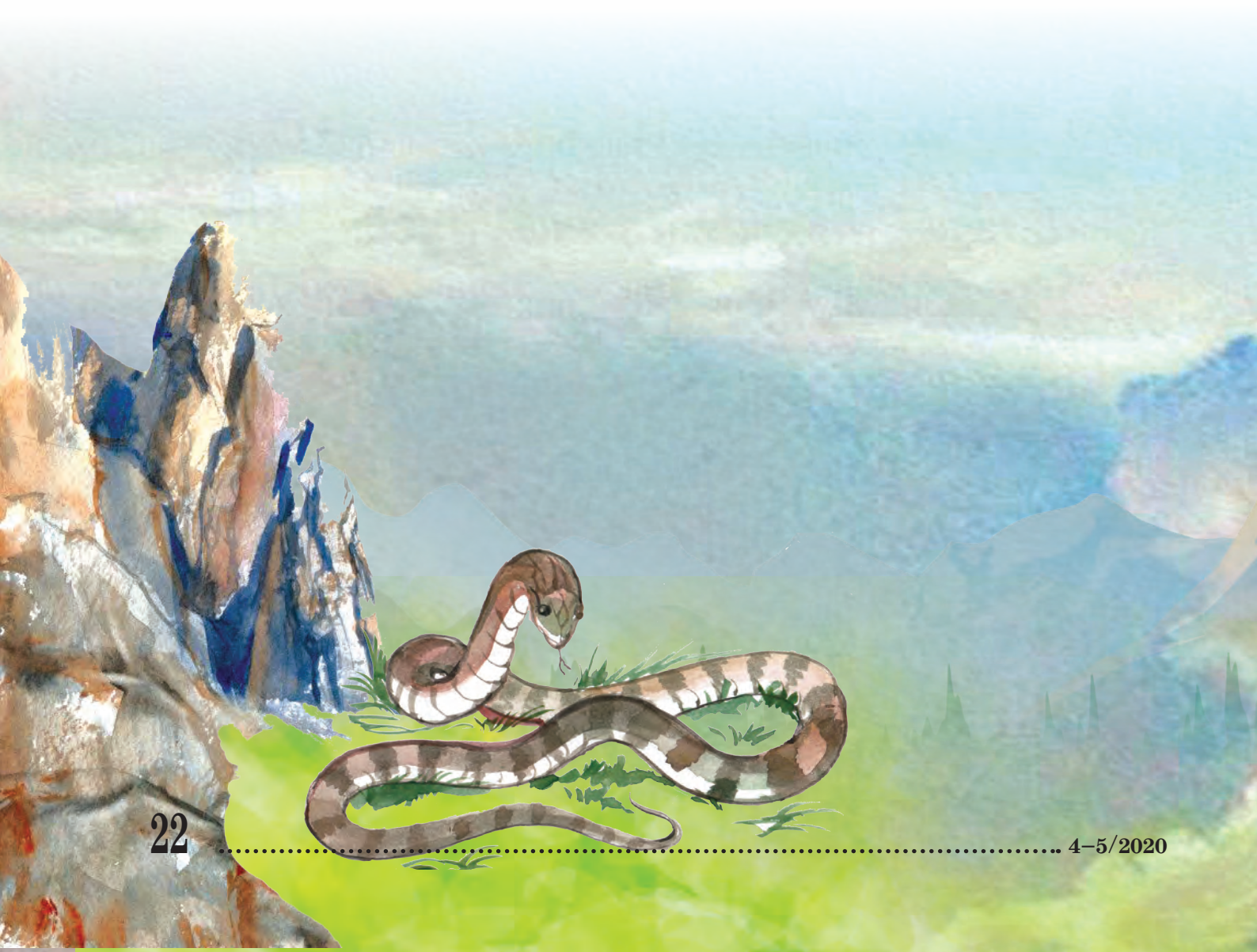
Оърму къатІух лавгсса Халидлун чІявусса задру кІугу кІула. Курамал шаттагу цала лявкъуна. Шанма-мукъва тта ттивзуну, накІ къурчІи лаган дуруна. Ца тІясравун дуртІуну, къурчІи лаган

къадурмий накІ курамалланул хъхъичІ дирхъуна.

Жу махІаттал хъуру курамалланул сисаврий. ТІясравусса накІ циняр хІарчІуна. КъурчІи лаган дурмий накІ, ца лагъсса ккарк бусса аьнттувунгу дуртІуну, Халидлул аьму нуххул хъхъичІ бивхъуна. Яла курамал аьнттувунгу бавкъуну, цахъи хІаллава гива буккан бувуна. Буккан байхту, нуххул хъхъичІ бивхъуна. Гагу хъисвагу аглан къавхъуну, нуххувун бувххун лавгуна.

Жу нуххувун вичІив кІюла дурну буссияв. Ца чІумал жун гива ккихъ-ккихъ тІисса чІурду баллан бивкІуна. Жу нуххучІату махъунмайгу хъуну, ххаржантругу дурккун бавцІуру.

Мадара хІалгу нуххуву бувну, курамал гива бувккуна. Буккайхту, аьнттувусса къурчІи накІливун бувххуна. НакІятІул хъуна. НакІливу бигъагу лавгун, курамал кІилчингу нуххувун бувххуна.





Халидлулгу га цІана аьнттувусса накІ цІу дуруна.

– Гуж бусса шатлуцал биллалини, курамалдануйн гуж бияйссар, – куна Халидлул. – КІири бивчусса га дюхлулсса кьурчІи накІлил бигьалаган байссар. Мув бакъассагу загьрурангу кьурчІи накІ закьумри.

Курамал шамийла бувккуна накІливун буххан. Мукьулчин бувксса чІумал махъунмай кьабувххуна. ЦІу дурсса накІливу курамалгу бивхъуну, жу кулунграх дихлан бивкІру. КІира метра ххишалагу духъунссия ганил куртІшиврул. КуртІ хъанахъиссаксса нух гьартагу хъанай дия. Ахиргу аьрщи дуккан дуллалисса чІатІа, ца ганзсса ризинналул кутукрайн щусса кунна, махъуннай лирчуна. Адаминал жираксса ганзсса шатлул чурх сукку тІий бакъая. Курамалланул кьюнкъараха кьуркьу дурсса хъуннасса бакІ бурчуй дарцІуну

дия. РухІ дакъасса бакІравусса, пІякъ бивкІунмасса бяълирдуксса яруннал, жувун нигьгума дуртуна.

БакІгу ккуччу дурну, жу га гиккува кьабивтссия. Хьумур хьуссар куну, чІиругу, ттардугу хІала бавкъуссия. Шатлул чурх гьунттиймур кьинигу бивкІуну бакъая, кьатІув ххюрхху бувукун, жу ганил лахъишиву дурцуссия. КІира метралия лирчусса дия. Амма ганзшиву тІурчан, ацІра-ацІния кІира шин хьусса чинарданул ухуксса дия.

Шанма гьантлий курамал жува утту бишайсса кьатлуву яттил накІлий ябувссия. Мукьулчинмур кьини цуппа кьатІув бувккуна. Амма архну кьавлагуна. Къушлил лагма-ялтту занай бикІайва. Жува гьинтнил минардайн бачиннин, гьарца кьини яттил накІгу дулайссия. Гьинтнил минардаята хьусса чІумалгу, жун га гиккува лявкъуна.



Руслан Башаев

# Хъахъи-тГутГив

(Мямма-учГай тГутГив\*)

1

ЧЮЛУ бай тГутГал улча:  
Хъя учай, хъахъи литГай,  
Хъахъи тГутГиврив тГурча  
Мудан хъахъинна дикГай.

Ххяххабургъищал лахъай,  
Лагабургъищал лакъай,  
Хъахъи тГутГал чалагъай  
ХъачГ-бакГай хъинну дакъай.

Хъамалу бухъхъи Лаккуйн,  
Хъин битанмур ляхъинну:  
Хъахъи дарайлул бакГуйн  
Хъамалу бан бакъинну.

2

УчГантГиссар ария  
Зунттавун ттул мяммагу,  
БуллантГиссар а-ия,  
Щяивтун карав нагу.

ДикГантГиссар ганал махъ  
БачГлай ттуйх яттил тГингу,  
Ма чинтГиссар на мяммахъ  
Мямма-учГай тГутГивгу.

\*Укун учай Карашрал  
шяраву хъахъи тГутГайн.

# Ја вихну ура

Няй-няй тІий кІирисса дягъинтнил кьини.  
Щин дакъа ратІату – щютІа тІий шатта.  
Ссавния синхралну вев тІисса къягъул  
ЗяйтІи бувсса хханссар шиккусса чартту.

Мякълил бувччу бувсса шатлул щютІливу  
ХъхъепІа тІисса турлил чІу бур ттун чІухлай.  
Зяй-зяй тІисса чарттал хъхъинякІшивруву  
Чпалай бур ниттихъал хъхъемавхсса яру.

Цири ттун аьркинсса ва дунияллий?  
Дуссаксса вай чІурдах ттул дакІ личІлулну,  
ЛичІанхъуви ссавгу, аьрцигу... Щукру...  
Щукру личІантІиссар – на вихну ура.

## Апаниннал гъаттай

Хияллал ххюрхху увну  
Лавгра АпанниначІан.  
Увччуну ур ва зунттуй,  
Лермонтовлул гъаттачІа.

СсанчІав дакъасса уртту  
Чаривагума личай,  
Я ххари бансса тІутІи  
Луглайгума къалякъай.

Апанниннал гъаттахгу  
Ургансса акъар цукІуй,  
Ххярххун дур вайлив уртту  
Пятигорскаллар бакІуй.

Чарий дурсса суратгу  
Пар-партІи дурну марцІ дав,  
Буттал тавхана кунма,  
Лазиларкъуссия гъав.

Гъунар бюхттулсса буна,  
ТалихІ чансса иявав?  
Дагъусттан зунттал буна,  
Шихмунийн цан лавхъривав?



Миясат Щурпаева



## Инава чув ухъурчан...

Ттуккуй бурттий ачингу  
Шица бунугу шайссар,  
Инава чув ухъурчан  
Ххяххан бува оьру чу!

Хъамитайпалийх рищун  
Шица дунугу шайссар,  
Адамина ухъурчан,  
Укку къучагънал хъхъичIун.

Буттал хъуслил заллу хъун  
Шица бунугу шайссар,  
Инава чув ухъурчан,  
Лякъи винна инара!

Хласан Клурухов

# Бъучагътал



«На бургъил ттангъара!» – тГий,  
ХъхъичІ най бур гъангъаратІи.

Хъиривгу – битІикъукъу...  
(Ява, гъан бити, укъу!)

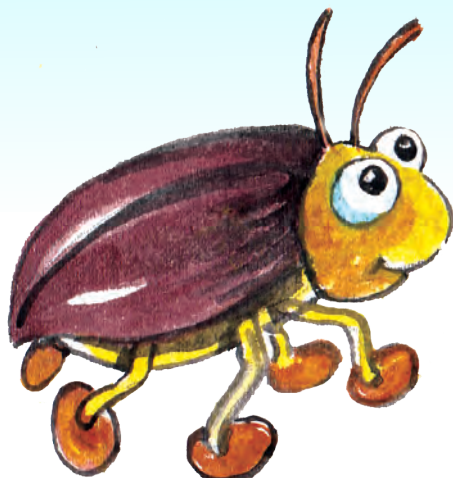
ТІанкІ-шанкІ тГий бур чІакагу,  
КІутІу тГий урчІа кагу.

Хъарайн бувтун чІалигу,  
Най бур чІимучІалигу.

Гайннушал – щюлли хъацІгу,  
НицІал бувцІуну къацІгу.

Шярлу щар хъанай хъатІун,  
Най бур къучагътал хъатІуйн.

Най бур, кІутІу тГий ттугъгу,  
Жушчал ачу тГий ттухъгу.



## Життил дакI кIюлассар

Ванияр цимирагу шиннардил хъхъичI ттун хъунабавкъуна ырмулул бугъарасса, илтIа-кIюласса, чурххал заэвсса хъамитайпа. Га бия бувкIун дачарду дусса посёлкрайн цуппа буххансса нуххух луглагисса жанавар кунма, аьратталну, цуппа цала дачалий щил битанавав кIи рутан тIий.

– Ягъар, ттул нину, ина ттини-нийн чув ялапар хъанай буссияв? – цIувххуссия на, ттула чапарданух урттул кувссайгу щябивкIун, макьгу нани дурну, зурзу тIисса каруннах чимуссухун ччатI канакисса къарихъ.

– Аман, ттул душ, бусангума нач хъанай дура, – куна ганил, каршул къатних макьгу лихълай.

– Ттул кунна чIярусса къатриния щилчIав дакъахъунссар, амма царайннуврагу нара къис дикIансса, чул бансса кIану ттун къавхъунни, – ялагу ккур-ккур тIи мукьал бувцIуна къарил жиг-жиг бавтIсса, аьтIутIаврил ятIул лавгсса яру.

– Ттул нину, ва бур авлахъ. КIинттул шикку нажагъ акъаинсан ххалгума къашай. Свет, газ, щин дакъасса, бьавкъусса къатлуву инава микIлачIарахха. Шагърулий винмасса ца чIивисса лаякъатта ххал буварчан къахъинав...

– Агъ, ттул душ, шагърулийсса лаякъатлух дулунсса арцугу дикIан аьркинни, ттухъхъун ттулла пенсиялул арцугума къадулай ттул оьрчIал, –

ялагу къарил яру мукьал бувцIуна.

– Вил душ бакъарив?

– Бур, ряхва душ, ххюя арс буссар ттул. Гьарцаннан хъатIивгу бував, къатрайгу щябитав. Ттул пенсиягу хъунмасса буссар, амма арнал щарнил лавсуну лякъайва чIявучил. Ттухъхъунма биривмур пенсия ябуллай дуссияв, нара диркIукун нара дуччинсса. Базаллува дучIаннин буттукьрал къункъулагу личин дурну, бавцуну лявкъунни, – къари дацIан къархъуну, агъи-агъи тIий, аьтIун диркIуна. Къумашиву дакIнин щусса кунна, хъугъу тIун диркIуна.

На га ка дургъуну, дуцав ттула дачалийн. Хъугъу яла гъан баншиврул, булава ца стакан щинал. Дував хъамалушиннагу ганин. Ганийсса язухърал нава аьтIун махъуннмайну бакъаяв. На ахттайнсса дуллай бунува, къарил, ганин цIа дия ХIурубича, цила дакI ттухъ кIидарчIуна.

«Оьрмулул 14 шин хъуния шиннай на диркIра колхозраха зий. 11 оьрчI бувну, хъуни бував, цала-цала къатрай щябитав. На дуссияв шикка арх дакъа чIана-чIавама арсначIа къутанналий ялапар хъанай. Арнал цала хIаятраву бувна ттунмалусса ца пукъа. ТачIав арнал бикIу, арнал щарнил бикIу, инагу дуркуну дуррав, ккашилну, мякъну дурав куну, къацIувххуссар. Ттунна нара за дуллай диркIра. Нара шарда дуну пенсия бучIарчан, гассят арналщар дуркIун

миннату булла, ч'явук'улшиврул  
нах'у мах'ругу буслай, ласунт'иссия  
пенсия.

– К'ябулаван аьркинссия! – ссибив-  
зуна ттунма ганил арснал царнийн.

– Цик'ула, ттул душ, на дик'ара  
ттух'ра нах'усса мах' бусанма ма-  
шан ласун х'уну. Х'ак'ину т'урчан,  
думи арцу'а дурну лярк'унна.  
Дак'иниймур бусанна т'ий, ларгра  
х'унмур душнич'ан. «Жуч'а х'амал  
бурча, дулу ми вилла халаписса ян-  
нагу инарагу шардайн», – куну, нуз-  
рагу к'ят'ирт'унни. Лавгра дянивма  
арснач'ан. «Жувагу укунмагу к'ума-  
ну буруча, дулу тти шардайн», – куну,  
на чайлул стакан х'ач'ансса муг'лат  
бак'а, г'ан дунна. Вамур душнилгу:  
«Ттулассавагу бан х'анай бак'ара-  
ча, дулу та инава пенсия булайнач'ан  
насу», – кунни. Аман, ттул душ, вай  
г'арзат буслай бусан шайссарив. Бар-  
чаллаг' вин, укунсса х'амалушин-  
на дурсса. На дурмарду к'адуркуну  
цими шинни. Ттунна наралу дукра  
дуллавав т'ий, ци-дунугу дуркуну  
дик'ара. Ай, ама-ан, ттул душ, циксса  
бак'ран к'авккусса инсан дух'унсса-  
ра на! Ва оьрмулийн дирну рах'атну  
ччанну т'ит'ин бувну, чул бувсса  
царсса дак'ара. Цибави, талих'I ма-  
шан ласун к'ашайх'а, – к'умасса уг'  
ливчуна Х'урубича баваща.

Га шиналсса к'и Х'урубичал рур-  
туна ттуч'а. Оьрмулул 77 шинавусса  
к'ари б'явк'усса дачалий к'аритан  
ттул дак'инил к'амул к'абувна. Ганил  
пенсия цилва ласавансса кумаггу був-  
ссия на ганин. Дяк'и-г'елих'ун к'а-  
ритан, на ганил ялув бавц'ун бивк'ра.  
Амма гаксса на цицалва нах'уну бу-  
нува, га аь-к'аналийнна дик'айва  
цила оьрч'ал ялув.

Инт дуч'ансса муг'лат бак'а, ци  
хаварду баяйрив к'акканна т'ий,  
Х'урубича ларгуна цала ш'яраваллил  
к'утанналийсса инсантурач'ан. Гара  
к'ини зана х'уну дурк'уна. «Аман,  
ттул душ, хаварду ххуйсса к'аба-  
вунни. Ттул х'унмур душ бусса бур  
к'ашавай азарханалий. Балики га  
арцу дуну, дак'а бик'ан, г'анна вай  
ттуч'арасса арцугу ларсуну. Гайннан  
нара к'аххиранугу, ттун гай аьзисса  
бур, ттул душ. К'аккан ччан бик'ай».

Гания мук'ах Х'урубича бава зана  
к'арх'уна. Мах'–мах' бавна, душ-  
нил бивк'у бух'ан к'арх'уну, ч'ал  
к'арх'уну цурдагу аьпалух'х'ун  
ларгшиву.

Ххирасса оьрч'ру, ттул умуд бур  
зува х'уни х'увкунгу, зула нитти-  
бутта зун зува мюрщини кунма ххира-  
ну бик'анссар т'исса, аяк'а даванссар  
зула х'унивх'усса баваха, ттаттаха  
т'ий.





Булбул Омаријева

## Шамххала ва марххала

Ца хьхьуну жул шяравун,  
Зунттуха ттурлу дурккун,  
Шанурдая бизаннин  
Бувну бия марххала.

Марххалагу марххала,  
Марххала ххуй марххала,  
Ххаришиврул Шамххала  
ЧантI увкуна кIюрххила.

Ххал ара тти, ххал ара,  
Ци зий урив Шамххала,  
Ккуркки буллай марххала,  
Ччехху буллай кIюрххила.



**Жынсса Абакар-усса**

Тана усса Абакар  
Най машиналий,  
Бюхъайссар жува танал  
Буцин сайрданий.

Хьинну маз-къаз бишинну,  
Лавай бацІанну,  
БювчІу чІуний дуккинну  
Танахъ ва санна:

«Жун цинявннан ххирасса  
Усса Абакар,  
Дунъяллий вияр хьинсса  
Ца цучІав акъар.

Жухгу мюршну уруглай,  
Пиш чирча ина,  
Дарщу ссав аьчух дуклай,  
Чанна шай къини.

ХІаятравун бувххукун  
ЯтІул машина,  
Жу лечару хьулухун,  
Урвав тІий ина.

Даврийн най акъахъурча,  
Лажинничакъай,  
Жугу вищала буца,  
Абакар-уссай».

Пиш увкуна януну  
Абакар-уссал:  
«Буххи», – куну, тІиртІуну,  
ЗертІ куна нузал.

Бивщу мурчайн лажинну,  
Яллагъ, ссур бувссар  
Цала ятІул машина  
Абакар-уссал.



## Ттул миллат

Чувшиврул цIурттачIан  
 ЦIаравух ххулла  
 Цимилагу лавсърсар  
 Лакрал вирттаврал,  
 Ччарча яхI ххал бувсар  
 Дяъвилул ардай,  
 Ччарчагу гъунардугу  
 Ссавнил ардасрай.

Дуккаврин хъхъичIунсса,  
 Даврин магъирсса,  
 Илагъийсса уммат,  
 Ттул лак, ттул миллат!

Хизри Илиясов

# Акул-Аьли аьталлу

Халкъуннал хавардайн буну  
ссихьрал театрданун чивчусса  
пьеса



Гьуртту хъанахъими:

Акул-Аьли

Пакку

Малла Бахил

Акул-Аьли (ттуршах луттирдугу  
батлай, балай тий).

МачI ххал шай мурчура,

Баяй къюкIура,

Заманалул ясир –

Леххай чавахъра.

Дуккай Пакку.

ПАККУ. Аккуй!.. Аккуй!.. Ххари-  
шиву ттун, ххаришиву ттун!

АКУЛ АЬЛИ. Лажиннича, ттул  
Паккуй, хан ивкIуну урив?

ПАККУ. Ссят дирукун, хангу  
ивчIанссарча, ттул Аккуй, жула  
ттуккун ца мусил кIичI кунмасса  
хIукIу бунни.

АКУЛ-АЬЛИ. Валлагъ, хъина,  
ттул аьзизмур...

Ялагу луттирдайх ттархъру риш-  
лай улукъай.

ПАККУ. Я ттул заллу, ина авлия  
хъанай урав, ми луттирдайх ттархъ-  
ру ришлай улувкъуну урахха, цисса-  
ра?

АКУЛ-АЬЛИ. Батлай ура вай эл-  
муллу луттирду.

ПАККУ. Элмуллу луттирдайсса  
тахсиргу цири, ттул заллу?

АКУЛ-АЪЛИ. Вайннул тИмур тайннул щялу буллай, тайннул тИмур вайннул щялу буллай, ва дуниял гьулусан дуллай дурча, махь цалийн къабучІайрив ххал бан, батлай урача, бат хьула хьхьичІа!

Пакку лагай. Уккай Малла Бахил.

(Ххари хьуну. Чулинай.) Гьагьа! Малла Бахил хІажлия най! Ва бакІрай къяпа къабишинна, ина сагъну вила шавай гьан итарча, об хІачІай шаттай.

МАЛЛА БАХИЛ. Ссалам, Аккуй!

АКУЛ-АЪЛИ. Аьлайк, Бахил-апанни. ХІажлиярав, мубарактура-вух ивзун, алжан нясив баннавча. (Чулухунай.) АцІу, гьан аннача на ина тивун янил ляпІ учиннин.

МАЛЛА БАХИЛ. Ци хаварду бур, Аккуй, шяравунмай?

АКУЛ-АЪЛИ. Хаварду личІисса бакъар, Бахил-апанни, так вила куча бивкІунни.

МАЛЛА БАХИЛ. Варч, га бакъа къабучІисса кучаяхха, бивчІан ганин цивхьуна?

АКУЛ-АЪЛИ. Вила кІяла чу бивкІуну, ганил ттаркІ къакъарттуй лирчІуну, бивкІунни.

МАЛЛА БАХИЛ. Варч, кІяла чу цукун бивкІур, му ци хаварди?

АКУЛ-АЪЛИ. Цукун бивкІунни чиви на вихь, ттул Бахил-апанний, хІавтІлин буркІунттив ххилай, виреса дурцун бивкІунни.

МАЛЛА БАХИЛ. Варч, цу

ивкІунуя хІавтІлин буркІунттив ххилаххисса?

АКУЛ-АЪЛИ. Ва шамулку барзри вила аьзизсса кулпат абадул къатлу-вунмай лавгун.

МАЛЛА БАХИЛ. Варч, ганин ци ливккуна?

АКУЛ-АЪЛИ. Бярув бювкъусса ттуккул нурчІи ялун дуркІун, ццах-ханнарал бивкІунни аьпа биву.

МАЛЛА БАХИЛ. Вав-шав, къия-ма!.. (ХІалдания лавгун агьай.)

АКУЛ-АЪЛИ. Вания тихунайгу пакъир-пукъара рахІатну къабит-ларча, на ина ттула аьмаллал къирт-тарава сукку хьун къаитанна. (Балай тІун икІай.)





## Ласи инсаншиву

ОбрчИшиврува, кИлчин  
КъадучИантИсса,  
ЛасунтИсса цири  
Жагьилшиврувун?

Зана къахьунтИсса  
Жагьилшиврува,  
Цири ласунтИсса  
Хъунав шавривун?

Цимурца къарити,  
Ца инсаншиву  
Ласи, инсан, – мивур  
Гъарца ххуйшиву.





# Нину

Ниттил накI ттун бувз хьуну  
Ура на хьуна хьуну,  
Гьартасса чанна ххуллийх  
Ура най дакI дарцуну.

Щаращуй марцI щин кунна  
Кьанкь нахIу тIутIи кунна,  
Бургъиясса нур кунна  
Чалай дур абзиз нину.

ЦIу оьрмулul багърачIа,  
Неьматрал ссупралучIа,  
Ххувшаврил шадлугърачIа  
ХьхьичI дацIай абзиз нину.



Халил Халилов

# Аслан, барцI ва цулчIа

БивкIун бур, кѳабивкIун бур,  
кѳабивкIунгу цибави, аслан, барцI ва  
цулчIа дустал хѳуну бивкIун бур. Ца  
ххуллух мий архIал авлий лавгун бур.  
Миннал бувтун бур бюрни, ттукку ва  
бюрх.

Асландалул куну бур бурцIихь:

– БарцI уссай, вай жула аврду бачIи,  
– куну.

БурцIил куну бур:

– Ттукку вин, бюрх цулкIлун, бюр-  
нирив ттун, – куну.

Асландалун мукунсса бачIаву  
ххуй кѳадирзун дур. Ларсун бурцIил  
бакIрайх ххяппа рирщуну, бурцIил я  
личин бувну бур.

Му чIумал цулкIлул бурцIихь куну  
бур:

– БивкIу, авлияй, вища бутIа-бачIу  
бан бюхѳайссияв? – куну. Яла асланда-  
лул цулкIлухь увкуну бур:

– Бачу, цулчIа ссувай, утти ина  
бачIи.

ЦулкIлул куну бур:

– Ттукку вин, аслан - ахттайн-  
ссаннун, бюрни – гѳанттайнссаннун,  
бюрхмур тIурча – миннул дянивсса  
чIумуй нагѳар дан бикIуча, – куну.

Мукун бачIаврий махIаттал хѳусса  
асландалул цIувххуну бур:

– Ай, ттул аькьлукар, щил лахьхьин  
буври вин мукун бутIа-бачIу бан? –  
куну.

ЦулкIлул чайва тIар:

– БурцIил янил!



# Жицай аьтIутIусса ттукку

Инттухунмай хъуру гъайтIун бувкун бур гъайтIалт. РукIлилу бавхIусса ницал хъиривгу най бивкIун бур къурув бугъансса гъаннарал гъивугу ялув дархIусса ттукку.

Гай бивну бур ца неххачIан. Гайннун неххайхсса ца утта-кIюласса, лахъисса ламуйн лавхъун гъан багълай бивкIун бур. Ца хъарас ва рукI дакъа цамур кIушиву цайра дакъасса ницру ламуйх дирину лавхъун бавчуну бур.

Хъирив нанисса ттуккугу гъивулул кIу баврил ухI-ччап тIий най, гайннуяр махъун къабагъанмур буллай бивкIун бур. Ламуйх ницру бигъану най ххал шайхту, ттуккул ца леххаву куну бур:

– Ламуя неххавун зизаруча, личIлулну бачияра! – куну.

Ттуккул леххаврил чIунил ницру нигъа бусан бувну бур. Нигъа бусаврил гай буний бавцIуну бур. Хъирив нанисса гъайтIалал гай нурша ришлай, гужрай бачин бувну бур. Гай ламуя неххавун къабагъаншиврул урчIамур-куяйнмай, куяхмур – урчIайнмай къюч бигълай, чулий багъну нанисса кунма, най бивкIун бур. Гай ницал вивхми тIурцилухри муххал дакъассания, бюхъайва гайннул

бихълахъисса къючалул гай гъагъангума дуван. Ахиргу ницру нигъал ва хъуллил дянива ххассал хъуну, ламуйх лавхъун бур. Му чIумал дакIнийн багъну бур ницардин ттуккул нукIусса леххаврил чIу. Гайннул тамаша бувну бур ттуккун жува вакссава ххирасса бивкIессарув тIий.

– Ттуккуй, вин жу ххирашиврул савав цир? – куну, цIувххуну бур га ца ницал.

– Къаххирану ци бантIиссия, зу ахъния багъну, цанния ца бивкIуссания, укунмагу кIушиврул ухI-ччап тIий нанисса, ттула гъивулул ялув зул бурчугу бивхъуну бачин багъантIий бияхха, – чайва тIар ттуккул.

Муния махъри тIар, ламуйх нанисса аьравалттилу бавхIусса ницру, ламуйх къабагъан виппай къюч бигълай, зунххи бивкIун бачайсса.



## Шилли утти ттучІан зана дитайсса?

Цунилгу барзунттал  
Щюлли ларххунни,  
Щюлли гьараллугу  
ЛачІалан диркІунни.  
Цуну гьай увкусса  
Аьрщарал кьанкьгу  
Цу буну дакІнивун  
Дюхлан диркІунни.

Нарив утти ссалчІав  
Ххари кьаара,  
Ганз-утта хьуну дур  
Ттул дакІнил зума,  
Акьа хьуну ура,  
Вай лавгун ура,  
ЦичІар лирчІун дакьар  
Ттувура ттуя.

Гьалгьа кьабай тти ттухь  
Цалагу тачІав  
Я интнил дюхлулул,  
Я щюлли гьарал.  
ДачІин-дитан дакьар  
Утти ттул цичІав  
Я зунзулчаннацал  
Я чил ччаврищал.

Агьа-гьай, утти на  
Циривав байсса?  
Чара ттуйна нава  
Зана хьунтІисса?  
Ттул увал хьуругу,  
Хьабишай ратІгу  
Щилли утти ттучІан  
Зана дантІисса?



## Дус куна хьунаакьы

Цалсса тти вин барчаллагь,  
Ккурмузий зунтулусса,  
Марххалттанил зунчалу  
Бигьалагу инттунин.

Чавасса душнил кунна  
Дуниял чЮлу дара,  
Чарах нанинал чАрав  
Гьалмахчуну бацАра.

Уттинин на цимилгу  
Ина ххари увссара,  
Виша цалагу хГурмат  
Ттуца бан къавхьунугу.

Украсса вил ххуйшиву –  
ЧЯвучил сан къадайсса,  
Гьарца чувнал чувшивур  
Къяртравухра ппив хьусса.

КъаучАанссара вичАан  
Суннай уртту тирх чиннин,  
Цал ттигу вин барчаллагь,  
Шанашу инт дучАаннин.



Патимат Рамазанова

## Зугу Лаккуйн Буцинна!

Ккавкрив зун ттул Маккуин,  
Аждагъасса машина?  
Гъунттийва Лаккуйн гъанна  
Тти нагу ца асланна!

Бавал пара бичинна  
На Маккуин ссур буллай,  
Ттаттал ттама духхинна,  
Гъили буллан пачкъатта!

Лув махлалийх кЛихунай  
Гъанна ца ссихъучангу,  
НякI ёлкалуха балай  
Лакку мазрай учайсса.

КIа аьнтIикIан ссайгъатран:  
«Баунтивгу» ласунна,  
КIанил учай ца хIазну:  
«Баунти? Да, гъар утти!»

Хъурзилттугу хъарайсса,  
Маккуин зун ккавксарив?  
Ккаккан ччарча, бачира  
Зугу Лаккуйн буцинна!



# Маннаисса битабу

Хъхъу дия хъинну цансса, гъарал сивсив тисса. Ссавруннай цавагу цуку чалай бакъая. Щалла дуниял цаннал хъхъириун дюркъун, дунияллий рухI дусса цичIар къалирчIсса кунмасса асар багълай бия дакIнивун. Цансса ссавнийх бивгъуну нанисса ттуруллува цIупар ливчукун, цакуну лагма-ялттусса цимурца чанна лахъан дайва.

Чянира хъхъу дачIиннуя лирчуну дия, къатлуву циняв шанай бия, амма на шанай акъассияв. ДакIнивун дурхсса цукуннивсса ца дукъарчIайсса ццаххандарал на шанан итлай акъаяв, ттун шанугу ххивуна. Ттул дакI дия цирив ца ттунна къадурчIайсса дардираву, вана ва цIана цирив ца иш хъунссар тIий ялугълай.

Цакуну ццунсса цаннал паракъатшиву ццах учин дурну, Аргъутлул цила ццахханну рутайсса чIуний лахъсса хIап куна оьллал ппалнил чулухату. На ттунавагу къакIулна тIанкI куну ччаннай авцIура, анаварну ларххун яннагу, ларсун фонарьгу хIаятравун увкра. Анаварну фонарь Аргъутлул хIап куска чулухуннай дурган дав. Фонарьданул чаннай ттун хIисав хъуна инсаннал цансса къаралти. Къаралти га цIана чапарданул ялтту ххярххун, яларай, неххал чулиннай лирхъуна. Ганил хъириривгу ххюрхху хъуну нанисса ссинжирданул чIу бавуна. Хъумур цирив кIулхъунсса мугълат къавхъуна, тиканналия дурсса чапарданул ялтту кIяласса зад ттуп кунна ххярххуна. Га бия Аргъут. Га, хIавхIавгу тIий, къаралтилул хъиририв багъу-

на. Ккаччил чIу ялу-ялун арх буцлай, ахирданийгу баштан цаннал бювкъуна. На сукку хъун къахъанай, унийва авцIуна ливчIра.

Цакуну... Хъхъу хъячин дурсса хханссия, цаннавату рянхъ куска ттупанграл чIу хъуна. Ттун мукунсса асар хъунахха, цаннал лухIи лаган дурсса ссав парчари хъусса кунмасса иш бия. Ттун ччай бия лечин ттупанграл чIу хъусса чулухунмай, амма ликри сукку дан хъанай дакъая. Зурзу тIисса каруннаща дагъну касакру хъуну ларгуна фонарьгу. «Аргъут! Аргъут!» – куну, на цимилагу лахъну оьвкунссия. Гарив ттучIан най бакъая.

Гъарзад паракъат хъуна. Гара ццунсса хъхъуну цаннавун щала дуниялгу дюркъуна. Ттул дакIнивун тIурчан аьжаивсса тIааьн бакъасса асар бувххун, хъиннура гъалак дуклай дия. Чурххал базу-базурдавух щуруй бия: «Укун хъурирав, тукун хъурирав», – тIисса пикриду. На ялагу ялугълайна уссияв оьккимур хъуну къаччай... Увхра ттула къатлувун. Шану биллай бакъая. Гъалаксса пикрирдал бакI бувцIуну бия. Ахирданийгу баргъ буккай чулухату ятIулсса зунзул чаннал тIинтту ссавруннайх ппив хъанан диркIуна. Чанигу щяв дагълай, бургъил хъхъичI дуккайсса чаннал тIинттугу аьрщарайх ппив хъуна. На анаварну ивзун левчура неххамачIув. Лахъсса чIарардугу ццизциз диртун, хъунисса ххяпригу тихушихуннай тIитIин дурну, неххал зуманив багъну бия Аргъут. Ганил бявкъусса уттасса хъазамрай цIалай дия хъуннасса

щаву, щавулул лагма кьавкъсса обттул ятIулсса макъара бавкъуну бия.

БивчIуну къаучинну, оьрмулун чантI къаучинну шанай бунугу, цIана цила хъунисса ххяпригу лув дизлай гъаз хъуну, нахIусса шанавату ццах учин бувсса, душмантурал хъириг багъан кунма чIалай бия. На га ххюрхху бувну шаппай, къатрал чIаравсса ахъуву яла ххуймур, яла чIалачIимур кIанай бувч-чуссия. Къувкъусса бутIуцал кIюрххил ахънил зуманив лявкъусса оьлийну

бувчIуна Аргъутлуйн ттупанг щил бивтссарив. Амма жун Аргъут бивчIаяр оьл бавцуну ччай бия. Аьгу аьтIий, мям-мал дадалгума увкуна: «Ваксса асланса ккаччи укун бивчIаяр, оьлицIун га кьунчагума бавцуну ччива».

Ва иш хъуну кIира шин ххишалагу ларгунни. Мудан ахъувусса лагма мурхъирдал вив лавсъсса чIивисса бакIу ххал шайхту, цила оьрму харж бувну оьсса учIиакъуца оьл ххассал бувсса ттула Аргъут дакIнийн багъай.





# Жула буттал буттажъалла саннарду



\* \* \*

– Магъа буси, Бис-бисай!  
– Ци бусави, Гад-гадай?  
Лахъи ттаттал – Хъунна бакI,  
Хъуна буттал – Хъун хъарас.  
Хъарас дакъул Хъурзилтту,  
Щялу раттай заккана,  
Щях бищаван парачи.

\* \* \*

– Ва, вяркъуй, чунмайра?  
– Дарадан найра.  
– Дарадан цибанна?  
– ТIама ласун.  
– ТIаннул цибанна?  
– Къатта буванна.  
– Къатлул цибанна?  
– ОърчIру буванна.  
– ОърчIал цибанна?  
– Ца-ца инил къитIигу дуллуну.  
КъалмучIа къитI битанна.

# Лавмарт ба Чумарт

## Лакрал халкьуннал магъа

БивкIун бур, къабивкIун бур ца Лавмарт, ца Чумарт тIисса кIия уссу бивкIун бур. Буттая цанна лирчIсса хъусгу къуртал хъувкун, гайннал пикри бувну бур цанна хъус лякъин хIалтIилухун гъан. Шархъун цанна ччатIул гургригу, лавсун нисирал касакругу, бавчуну бур. Най, най, цIан ларкьукун гай гъантта бикIан ца кIанттай бавцIуну бур. Лавмартнал куну бур:

– ЦIана вил гургагу, нисгу дуканну, яла-ттулсса.

– Хъинни, – куну, рязи хъуну ур Чумарт. Гъунттихавай кIюрххилгу гава куццуй Чумартлулмий дуркуну дур. Ахттан чIумал ххуллийх ккашил хъусса Чумартлул уссихь куну бур, цахъис ччатIул касак була, куну. Лавмартнал къабуллуну бур. Яла Чумарт була тIун ивкIун ур. Лавмартнал куну бур:

– Ца я буккан ацIу, гурга дулунна, – куну.

Чумарт авцIуну ур ца я буккан. Лавмартнал ганан буллуну бур ччатIул касак. Бавчуну бур ялагу. Цаппара хIал лавгукун Чумарт ялагу ккашил хъуну ур. Ганал ялагу Лавмартнахь ккашилну урача, ччатI була тIун ивкIун ур. Лавмартнал куну бур:

– КIилчинмур ягу буккан ацIарча, булунна, – куну.

Бувккун бур кIилчанмур я, мурчIи хъуну ур Чумарт. Чивисса ччатIул касакгу ганан буллуну, Лавмарт лавгун ур гагу къаивтун. Чанигу бакъа, ххярк тIий най, Чумарт ивну ур ца леркьсса гъарахъалттичIан. Увххун гъараппалав,

шанан ивкIун ур. Хъхъувай ганан цавай чIурду баллай, чантI куну ур. Гай бивкIун бур гиккун бавтIсса цухълул, бурцIил ва цулкIлул чIурду.

Цухълул куну бур:

– Буси, цулчIай, вин ци кIулли? – куну.

ЦулкIлул куну бур:

– Ттун кIулли ва гъарахъалттия арх бакъасса мурхьирал чIапIи лавсун мурчIисса инсаннал иттах буккарчан, ганан чани бучIайшиву.

– Вин ци кIулли, барцI? – куну, цIувххуну бур цухълул.

БурцIил куну бур:

– ПаччахIнал къашавайсса душ хъин бансса куц ттун кIулли, – куну. – Га цала хIухчичIасса кIяла каччи бивххун, ганил дикI шархъун, дикIул накъ душнин дулурча, га гава цIана хъин хъунтIиссар.

– Вин ци кIулли? – куну, цухълухь цIувххуну бур бурцIил ва цулкIлул:

– Ттун кIулли, – куну бур цухълул, – гъарахъалттил чIаравсса нуххуву чIярусса мусий душиву.

Гай гъалгъа тIиссакса хIаллай, Чумартнал ссихIрагу дурккун дакъар. КIюрххил жанавартгу гъан бивтун, Чумарт ххярк тIий, гайннул увкусса мурхьирачIан лавгун, бивттуну чIапIив иттах бувккун бур. Яруннан чани бувкIун бур. Ляркъуну нух, гивусса циняр мусигу ларсун, лавгун ур паччахIнал хIухчичIан. Ганаца мусих кIяла ккаччигу машан лавсун, лавгун ур паччахI усса шагърулийи.

УвкІун паччахІначІан, цІувххуну бур,  
вил душ ссал къашавай бур, куну.

АьтІунгу ивкІун, паччахІнал куну  
бур:

– Ттул душ къашавай хъунмасса  
хІалли. Ци даруртту булларчагу, му  
хъин бан къашай. Бивагу бивчІайссания  
хъина ганин, гукун аьзаврай угь-къак  
тІий шанин багънунияр, – куну.

– Пашман машара, паччахІ, – куну  
бур оьрчІал, – на му хъин банна, – куну.

Лавгун вацІлувун, бивххун ккаччи,  
цинчІав кІул къахъуншиврул, ларсун  
увкІун ккаччилдикІ, ва дуртуннакъдара  
куну бур. Ганал ларсун накъ, увххун ур  
къашавайсса душничІан. Къачча тІий  
буна, ганал гужирай гай накъ хІачІан  
бувну бур. Накъ хІачІавривун, душгу  
хъин хъуну, ниттил бувсса кунма, ххуй  
хъуну, бигъа лавгун бур.

ПаччахІнал Чумартнал душ хъин  
баврихлу хъинну чІярусса хъус-  
ххазинартту буллуноу бур. Цаппара  
гъантри лавгун махъ ганан га шагърулий  
уссу хъунаавкъуну ур.

Лавмарт махІаттал хъуну ур мурчІи  
хъусса Чумартнан чани цукун бувкІссар,  
га цукун авадан хъуссар тІий.

Чумартнал бувсун бур цала бакІрачІан  
бувкІмур. Лавмартнан ччан бивкІун  
бур цувагу авадан хъун. Лавгун ур  
гара леркъсса гъарахъун. ЛаивкІун ур.  
ДуркІун дур хъхъу. БувкІун бур барцІ,  
цулчІа ва цуша.

Цухълул куну бур.

– Цуманан бавссарив жува увкумар,  
ттул нуххува мусийгу ларсун лавгун ур,  
– куну.

БурцІил куну бур:

– ХІухчичІа ттун кІулсса кІяла  
ккаччи бакъари. На бувсмур бавну, щил-  
бунугу кІа бувцуну бур, – куну.

ЦулкІлул куну бур:

– Ттул мурхъираягу щиллив чІапІив  
бивттуну бур, – куну.

Цухълул яла куну бур:

– Бюхъай цІанагу жухва вичІи  
дирхъуну цу унугу икІан. Бачи ххал  
аннуча, – куну.

Луглан бивкІун бур. Иривну ур  
гайнахъхъун гъарапшалав увхсса  
Лавмарт. Уккан увну гива Лавмарт,  
жанавартрал га, на акъара тІий уна,  
авттуну ур.

Чумартрив ххуйсса душгу бувцуну,  
цана ччикун ялапар хъанан ивкІун ур.



# БАРЧДА ХЪУНИДАВ ВИЛ ЮБИЛЕЙ, «ЧІАВАЛАЧИН»!

Чіавами буккулт, «Чіавалачин» журналданул дустал, гъашину щаллу-ккурккину мукъЦалла шин барт лаглай дур зун ЦІа увкунудагъустаннал урчІва миллатирттал мазурдий итабакълай ва журнал. Гъай-гъай, мукъЦалла шинал мутталий журналданул лажин ляличІинура ххуй хъунни, мукунома мяъналул, ваний бишлашисса шеърирдал ва хавардал мяънагу ляличІинура ххуй хъунни. Гъарца номерданий бищайсса дуклаки оърчІал цала оърмулия, дустурая, муабллитмурая сакин дурсса чичрурду. Журнал ляличІинува авадан буллай бур зу ляхъан бувсса шеърирдал, хавардал, дакІнийн бичавурттал. Редакциялул зузалт зюясса ссаламрах ялугълай буссар. Гъай-гъай, мукъЦалла шинал мутталий жула заманалуцал жувагу, жула пикри-хияллугу баххана хъунни, авадан хъунни литературагу, хъхъичІуннай хъунни цала журналданул лажин, куц кунна, му бакъассагу, баххана хъунни журналданул редакторталгу. Цалчинма редакторну зий ивкІссар Ссугъури Увайсов, ванал хъирир Руслан Башаев, Казбек Мазаев, Х. Ильясов, Мирза Давыдов, Сиянат ХІажиева.

Цуксса баххана хъанарчагу ва жула замана, инсантурал багъу-бизу, хасиятру, амма «Чіавалачиндалул» цила оърчІахсса, ниттил мазрахсса, цала миллатрахсса ччаву абадлий ЦІакъну ядантІссар.

**Мирза ДАВЫДОВ,**  
**«Чіавалачиндалул» редактор**



ISSN№0206-7943

## Чіавалачин

4-5/2020

июль – октябрь

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи и массовых коммуникаций Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.  
выдан управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**

М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)  
М. Давыдов (редактор)  
С. Гаджиева  
Ж. Шалласуев  
Д. Магдиев  
С. Увайсов  
И.Магомедов  
Х. Ильясов  
К. Мазаев  
П. Алиева  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Художник номера** А. Качаев

**Художник обложки** М. Муталибов

Формат 60x84 1/8  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 5,93.  
Уч. печ. лист 5,58.

Выход в свет 07.10.2020 г.

Тираж 414 экз.

Заказ № 755.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Лакский язык

**Индекс:** на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.